

Ps 33

hébreu 34

« Goutez et voyez comme le Seigneur est bon », c'est un conseil d'ami. Le psalmiste commence par rendre grâce puis il invite à exalter tous ensemble le nom du Seigneur. Puis dans la deuxième partie du psaume, c'est une invitation à écouter la sagesse – serait-ce là une manière de trouver refuge en Dieu – afin de vivre une vie bonne

VOIR LES VOIX - Ps 33 – Version œcuménique – Texte liturgique

1 De **David**. Quand simulant la folie devant **Abimélek**, il fut chassé par lui et s'en alla.

2 α Je bénirai le Seigneur en tout temps, * sa louange sans cesse à mes lèvres.

3 β Je me glorifierai dans le Seigneur : * que les pauvres m'entendent et soient en fête !

4 α Magnifiez avec moi le Seigneur, : * exaltons tous ensemble son nom.

5 τ Je cherche le Seigneur, il me répond : * de toutes mes frayeurs, il me délivre.

6 η Qui regarde vers lui resplendira, / sans ombre ni trouble au visage.

7 ι Un pauvre crie ; le Seigneur entend : * il le sauve de toutes ses angoisses.

8 τ L'ange du Seigneur campe à l'entour * pour libérer ceux qui le craignent.

9 ν Goûtez et voyez : le Seigneur est bon ! * Heureux qui trouve en lui son refuge !

10 υ (11) Saints du Seigneur, adorez-le : / rien ne manque à ceux qui le craignent. 11 ρ Des riches ont tout perdu, ils ont faim ; qui cherche le Seigneur / ne manquera d'aucun bien.

12 ς Venez, mes fils, écoutez-moi, * que je vous enseigne la crainte du Seigneur.

13 ζ Qui donc aime la vie et désire les jours où il verra le bonheur ?

14 η (15) * Garde ta langue du mal et tes lèvres des paroles perfides. 15 ι Évite le mal, fais ce qui est bien, * poursuis la paix, recherche-la.

16 \omicron Le Seigneur regarde les justes, * il écoute, attentif à leurs cris.

17 ϵ Le Seigneur affronte les méchants / pour effacer de la terre * leur mémoire.

18 ϕ Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : * de toutes leurs angoisses, il les délivre.

19 χ Il est proche du cœur brisé, * il sauve l'esprit abattu.

20 κ Malheur sur malheur pour le juste, * mais le Seigneur chaque fois le délivre.

21 γ Il veille sur chacun de ses os : * pas un ne sera brisé.

22 ψ Le mal tuera les méchants ; * ils seront châtiés d'avoir haï le juste.

23 Le Seigneur rachètera ses serviteurs : * pas de châtement pour qui trouve en lui son refuge.

Attentifs au vocabulaire

- Chercher le Seigneur, exalter son nom, adorer
- Entendre, écouter, enseigner,
- Ombre, trouble, frayeur, angoisse,
- Pauvres, saints, fils, celui qui aime la vie, ceux qui appellent, justes,
- Riches, méchants
- Bonheur, malheur
- Lèvres, visage, cœur, esprit, os.

Quelques repères

C'est un psaume alphabétique (voir ps 24 : quelques repères). La contrainte de la rédaction en employant l'alphabet ne favorise pas toujours la poésie ni non plus un psaume de sagesse et pourtant ce psaume transmet une joie de croire, et quantité de paroles inspirées (2.3b.7.9.10b.19) Il est très souvent employé dans la liturgie de la Parole.

Le genre littéraire du psaume fait problème parce que v.2-4 sont du genre hymnique, les v.5-8 et 16-23 parlent d'une expérience de salut, enfin les v.9-15 emploient le style sapientiel de l'instruction.

Mais pourquoi vouloir classer les psaumes dans des cases de genres littéraires : on a là un psaume de confiance et reconnaissance.

Plan possible

2-8 : 1^o volet : chant d'action de grâces

2-4 : Invitation à la louange

5-8 : Expérience de Dieu dans la vie du psalmiste

9-23 : 2^o volet : instruction de sagesse

9-15 : Invitation à l'écoute de la parole

16-21 : Nouvelle expérience de Dieu dans l'histoire.

22-23 : trouver dans le Seigneur son refuge.

Ce psaume termine la section 24-33 du premier cahier des psaumes qui nous plaçait très souvent dans le Temple de Jérusalem (voir point info 24-33) et c'est à nouveau un psaume alphabétique. L'alphabet hébreu se trouve avant les numéros des versets dans le texte coloré.

VOIR

VOIR LES VOIX - Ps 33 – Version œcuménique – Texte liturgique

| | |
|--|--|
| 1 De David . Quand simulant la folie devant Abimélek , il fut chassé par lui et s'en alla. | |
| 2 α | Je bénirai le Seigneur en tout temps, * sa louange sans cesse à mes lèvres. |
| 3 β | Je me glorifierai dans le Seigneur : * que les pauvres m'entendent et soient en fête ! |
| 4 λ | Magnifiez avec moi le Seigneur ; * exaltons tous ensemble son nom . |
| 5 τ | Je cherche le Seigneur , il me répond : * de toutes mes frayeurs, il me délivre. |
| 6 η | Qui regarde vers lui resplendira, / sans ombre ni trouble au visage. |
| 7 ι | Un pauvre crie ; le Seigneur entend : * il le sauve de toutes ses angoisses. |
| 8 τ | L' ange du Seigneur campe à l'entour * pour libérer ceux qui le craignent. |
| 9 η | Goûtez et voyez : le Seigneur est bon ! * Heureux qui trouve en lui son refuge ! |
| 10 υ (11) | Saints du Seigneur , adorez- le : / rien ne manque à ceux qui le craignent. 11 \cdot Des riches ont tout perdu, ils ont faim ; / ne manquera d'aucun bien . |
| 12 ζ | Venez, mes fils , écoutez- moi , * que je vous enseigne la crainte du Seigneur . |
| 13 η | Qui donc aime la vie et désire les jours où il verra le bonheur ? |
| 14 η (15) | * Garde ta langue du mal et tes lèvres des paroles perfides. 15 ζ Évite le mal, fais ce qui est bien , * poursuis la paix, recherche-la. |
| 16 \omicron | Le Seigneur regarde les justes , * il écoute, attentif à leurs cris. |
| 17 υ | Le Seigneur affronte les méchants / pour effacer de la terre * leur mémoire. |
| 18 ϕ | Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : * de toutes leurs angoisses, il les délivre. |
| 19 χ | Il est proche du cœur brisé, * il sauve l'esprit abattu. |
| 20 η | Malheur sur malheur pour le juste , * mais le Seigneur chaque fois le délivre. |
| 21 η | Il veille sur chacun de ses os : * pas un ne sera brisé. |
| 22 ψ | Le mal tuera les méchants ; * ils seront châtiés d'avoir haï le juste . |
| 23 | Le Seigneur rachètera ses serviteurs : * pas de châtement pour qui trouve en lui son refuge. |

Le psalmiste commence la louange : « je bénirai » (1) mais ne reste pas seul : « magnifiez avec moi exaltons tous ensemble » (3)
 Nous pouvons noter des coïncidences de ce psaume 33 avec le ps. 32 mais aussi avec le ps. 24 qui sert de cadre à cette section 24-33 du 1^o cahier du livre des ps.

| Psaume 32 | Veiller, regarder | Psaume 33 |
|--|------------------------|--|
| 18 : Dieu veille sur ceux qui le craignent | juste | 16 : Le Seigneur regarde les justes |
| 1 : Criez de joie pour le Seigneur, hommes justes , | heureux | 16 \uparrow .20.22 : Malheur sur le juste ./ méchants châtiés d'avoir haï le juste |
| 12 : heureux le peuple dont le Seigneur est le Dieu, heureuse la nation | délivrer | 9 : Heureux qui trouve en lui son refuge... |
| 16.19 : <i>Litt</i> : le guerrier n'est pas délivré par sa force / pour les délivrer | nom | 5.18.20 : Il me délivre ... Il les délivre ... le Seigneur les délivre . |
| 21 : notre confiance est dans son nom très saint | voir | 4 : exaltons tous ensemble son nom |
| 13 : Le Seigneur voit (<i>litt</i> : promène son regard sur) la race des hommes | crainte de Dieu | 6 : Qui regarde vers lui resplendira |
| 8.18 \uparrow : Que la crainte du Seigneur apaise la terre | faim | 8.10.12 : pour libérer ceux qui le craignent ... + \uparrow v.10.12 |
| 19 : Le Seigneur veille pour les garder en vie aux jours de famine | sauver | 11 : Des riches ont tout perdu, ils ont faim . |
| 16 : le roi (<i>litt</i> : n'est pas sauvé) par une puissante armée | | 7.19 : il le sauve de toutes ses angoisses, il sauve l'esprit abattu |

Le mot « bon » déjà présent dans le ps 24 : « Il est droit, il est **bon** le Seigneur » (8) se retrouve quatre fois dans le ps. 33 : (traduit par bien ou bon selon le contexte mais c'est le même mot : **Le Seigneur est bon (9)... qui cherche le Seigneur ne manquera d'aucun bien (11)... litt : il verra le bon(heur) (13)... fais ce qui est bien (15)**).
 Ce mot « bon » se trouve donc dans les deux psaumes qui encadrent la section 24-33 mais reviendra tout au long de la section suivante 34-40. Cf. 35, 12 ; 36, 4.5 ; 37, 16, 27 ; 38, 20.21. De même les mots « mal », « impie » vont avoir une grande fréquence. Les deux psaumes 24 et 33 terminent de manière très semblable. « *Litt*, rachète, libère Israël, ô mon Dieu, de toutes ses angoisses » (24, 8) et « le Seigneur rachètera ses serviteurs : pas de châtement pour **qui** trouve en lui son refuge » (33, 23).

VOIR LES VOIX DU PSAUME 33

VOIR LES VOIX - Ps 33 – Version œcuménique – Texte liturgique

1 De **David**. Quand simulant la folie devant **Abimélek**, il fut chassé par lui et s'en alla.

2^א Je bénirai le **Seigneur** en tout temps, * **sa** louange sans cesse à **mes** lèvres.
 3^ב Je **me** glorifierai dans le **Seigneur** : * que les **pauvres** m'entendent et soient en fête !
 4^א Magnifiez avec **moi** le **Seigneur** ; * exaltons tous ensemble **son nom**.

5^ד Je cherche le **Seigneur**, **il me** répond : * de toutes **mes** frayeurs, **il me** délivre.
 6^ה **Qui** regarde vers **lui** resplendira, / sans ombre ni trouble au visage.
 7^ו Un **pauvre** crie ; le **Seigneur** entend : * **il le** **sauve** de toutes **ses** angoisses.
 8^ז L'**ange du Seigneur** campe à l'entour * pour libérer ceux qui **le** craignent.

9^נ Goûtez et voyez : le **Seigneur** est **bon** ! * **Heureux** qui trouve en **lui** son refuge !
 10^{ו (11)} **Saints** du **Seigneur**, adorez-**le** : / rien ne manque à ceux qui **le** craignent. 11[•] Des **riches** ont tout perdu, **ils** ont faim ;
 12^ו Venez, **mes fils**, écoutez-**moi**, **qui** cherche le **Seigneur** / ne manquera d'aucun **bien**.
 * que **je** vous enseigne la crainte du **Seigneur**.
 13^ז **Qui donc aime la vie** et désire les jours où **il** verra le **bonheur** ?
 14^{ח(15)} * Garde **ta** langue du mal et **tes** lèvres des paroles perfides. 15[•] Évite le mal, fais ce qui est **bien**, * poursuis la paix, recherche-la.

16^ו Le **Seigneur** regarde les **justes**, * **il** écoute, attentif à **leurs** cris.
 17^ז Le **Seigneur** affronte les **méchants** / pour effacer de la terre * **leur** mémoire.
 18^ח Le **Seigneur** entend **ceux qui l'appellent** : * de toutes **leurs** angoisses, **il les** délivre.
 19^ט **Il** est proche du cœur brisé, * **il** **sauve** l'esprit abattu.
 20^ק Malheur sur malheur pour le **juste**, * mais le **Seigneur** chaque fois **le** délivre.
 21^י **Il** veille sur chacun de **ses** os : * pas un ne sera brisé.

22^ש Le mal tuera les **méchants** ; * **ils** seront châtiés d'avoir haï le **juste**.
 23 Le **Seigneur** rachètera **ses** **serviteurs** : * pas de châtement pour **qui** trouve en **lui** son refuge.

Le psalmiste fait part de son expérience personnelle : il cherche **le Seigneur** et il lui **répond** (5.16) ; rapporte la délivrance qu'il a connu : de toute ses frayeurs, **le Seigneur le délivre** (5). Ce psaume est une prière dense, vigoureuse avec une **accumulation de verbes d'action**, plusieurs verbes par verset, des **impératifs pour marquer l'urgence ou l'encouragement** : « magnifiez, exaltons » (4), « goûtez, voyez » (9) ; « venez, écoutez » (12) ; « garde, évite, fais, agis, poursuis, recherche » (15).

On découvre comment le **Seigneur est proche des pauvres et de justes**. Il écoute le psalmiste et le psalmiste sait **que le Seigneur entend, écoute le cri des pauvres et des justes** (7.16.18) et **il sauve** (7.19) et **délivre**(18), **rachète ses serviteurs** » (23). Le psalmiste a l'idée d'**un Dieu qui rétribue** : un ange du Seigneur campe à l'entour pour libérer ceux qui le craignent. On voit le **Seigneur du côté des pauvres et des justes**. Les pauvres (7) sont d'ailleurs identifiés pour les pauvres (7) vosinément avec « les saints », « ceux qui craignent » le Seigneur (10), ceux qui aiment la vie (13) ; et les justes (16) avec comme ceux qui appellent le Seigneur (18) ou « ses serviteurs » (23). « Celui qui cherche le Seigneur ne manque d'aucun bien » tandis que « des riches ont tout perdu, ils ont faim » (10), « les méchants seront châtiés d'avoir haï le juste » (22).

Toute la section des psaumes 24-33 réaffirme la doctrine de la rétribution. La crainte, le respect de Dieu est la source d'une vie heureuse. **Celui qui demeure fidèle n'est jamais perdant ! C'est la pensée traditionnelle de la rétribution**. Le v. 23 vient terminer le psaume de manière positive : il est difficile de terminer une prière sur la malédiction du verset 22.

Tout être humain recherche une vie bonne, c'est-à-dire une vie longue et heureuse. On reconnaît là un désir fondamental pour la littérature de sagesse qui propose un chemin pour la communauté : garde ta langue du mal (v.14) ; évite le mal (v.15a) ; poursuis la paix (v.15b).

LE MESSAGE DU PSAUME 33

VOIR LES VOIX - Ps 33 – Version œcuménique – Texte liturgique

| | |
|--|--|
| 1 De David . Quand simulant la folie devant Abimélek , il fut chassé par lui et s'en alla. | |
| 2 ^α | Je bénirai le Seigneur en tout temps, * sa louange sans cesse à mes lèvres. |
| 3 ^β | Je me glorifierai dans le Seigneur : * que les pauvres m'entendent et soient en fête ! |
| 4 ^α | Magnifiez avec moi le Seigneur ; * exaltons tous ensemble son nom . |
| 5 ^τ Je cherche le Seigneur , il me répond : * de toutes mes frayeurs, il me délivre. | |
| 6 ^η | Qui regarde vers lui resplendira, / sans ombre ni trouble au visage. |
| 7 ^ι | Un pauvre crie ; le Seigneur entend : * il le sauve de toutes ses angoisses. |
| 8 ^τ | L' ange du Seigneur campe à l'entour * pour libérer ceux qui le craignent. |
| 9 ^η Goûtez et voyez : le Seigneur est bon ! * Heureux qui trouve en lui son refuge ! | |
| 10 ^υ (11) | Saints du Seigneur , adorez- le : / rien ne manque à ceux qui le craignent. 11• Des riches ont tout perdu, ils ont faim ; |
| 12 ^ς | Venez, mes fils , écoutez- moi , qui cherche le Seigneur / ne manquera d'aucun bien . |
| 13 ^λ | * que je vous enseigne la crainte du Seigneur . |
| 14 ^η (15) | Qui donc aime la vie et désire les jours où il verra le bonheur ? * Garde ta langue du mal et tes lèvres des paroles perfides. 15 ^ς Évite le mal, fais ce qui est bien , * poursuis la paix, recherche-la. |
| 16 ^ο | Le Seigneur regarde les justes , * il écoute, attentif à leurs cris. |
| 17 ^υ | Le Seigneur affronte les méchants / pour effacer de la terre * leur mémoire. |
| 18 ^φ | Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : * de toutes leurs angoisses, il les délivre. |
| 19 ^χ | Il est proche du cœur brisé, * il sauve l'esprit abattu. |
| 20 ^κ | Malheur sur malheur pour le juste , * mais le Seigneur chaque fois le délivre. |
| 21 ^η | Il veille sur chacun de ses os : * pas un ne sera brisé. |
| 22 ^ψ | Le mal tuera les méchants ; * ils seront châtiés d'avoir haï le juste . |
| 23 | Le Seigneur rachètera ses serviteurs : * pas de châtement pour qui trouve en lui son refuge. |

Ce psaume est longuement cité dans la 1^o lettre de Pierre :

en 2,2-3, Pierre cite Ps 34,9 : « comme des enfants nouveau-nés, soyez avides du lait non dénaturé de la Parole qui vous fera grandir pour arriver au salut, puisque *vous avez goûté combien le Seigneur est bon*. Pierre avait prié ce psaume et sa communauté également.

En 3,10-12 cite Ps 34,13-17 : « Comme il est écrit : *Celui qui veut aimer la vie et connaître des jours heureux, qu'il garde sa langue du mal et ses lèvres des paroles perfides ; qu'il se détourne du mal et qu'il fasse le bien, qu'il recherche la paix, et qu'il la poursuive. Car le Seigneur regarde les justes, il écoute, attentif à leur demande. Mais le Seigneur affronte les méchants* ». Pierre reprend le psaume pour guider sa communauté vers la lecture de la Parole et la recherche de la fraternité.

Mais on peut voir aussi en Jn 19, 36 une allusion au Ps 34,21 : « *Pour que s'accomplisse l'Écriture : pas un de ses os ne sera brisé* ». comme si le Père veillait sur ce qui permet à celui qui est le Juste et le Pauvre par excellence de tenir debout. Jésus lui remet son esprit. Le Père va lui donner à nouveau et il se levera d'entre les morts.

Ce psaume est repris à l'office du milieu du jour les samedis de la 1^o et 3^o semaine mais aussi très souvent comme psaume responsorial.

Contact : jean-marie.bouhans@worldonline.fr